

# «Орфография русизмов в якутском языке»

Егоров Лев

Научный руководитель: Яна Тохтобина



СУНЦ СВФУ

## Введение

В современном якутском языке с развитием научно-технического прогресса, развитием политической жизни в мире, с внедрением в жизнь населения республики новых технологий, в обиходе местного населения становится всё больше слов русского или иностранного происхождения.

В связи с этим, необходимо определить чёткие правила транслитерации русских или иностранных слов в якутском языке. И для транслитерации современных новых слов, необходимо в первую очередь изучение транслитерации слов русского или иностранного происхождения в средствах массовой печати.

В этом проекте я продемонстрирую особенности правописания слов русского или иного иностранного происхождения в разных эпизодах развития якутской письменности.

## Методология

Целью моей данной работы является сравнение орфографии русской заимствованной лексики в якутском языке.

Объектом исследования выступают русизмы в газете «Кыым» в разных временных отрезках.

Предмет исследования – орфография русизмов в газете «Кыым» в разных временных отрезках.



## Результаты

Несмотря на разные алфавиты (алфавит Новгородова, яналиф, кириллица), транслитерация русских и иностранных слов очень похожа с современным написанием. Но есть слова, которые вошли в якутский язык с русского языка, у которых транскрипция менялась с течением времени: они транслитерировались ранее, но позднее они стали писаться по-русски. Часто можно заметить ошибки транслитерации, как несоблюдение гармонии звуков, как и в прошлом, так и в настоящем времени.

Газета играет огромную роль не только в культурном жизни общества, но и в оформлении норм орфографии. Она является наиболее живым, динамичным, информативным материалом, позволяющим проследить пути формирования правописных норм. В настоящее время становится актуальным проведение лингвистического анализа якутоязычных газет на предмет соблюдения орфографического режима, поскольку именно газета всегда была и будет своеобразным испытательным полигоном речедательных способностей носителей языка.

1) Васильева Н.М. К вопросу о правописании заимствованных слов в современном языке // Филология. С. 166-169; 2) Васильева Н.М. О современном состоянии орфографирования заимствованных слов в якутском языке (по материалам республиканских газет) // [www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/8.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/8-1/8.html)